

# THE CROWN

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Peter Morgan

EPISODE 5.07

"No Woman's Land"

Alors que Martin Bashir de la BBC se donne beaucoup de mal pour obtenir une interview avec Diana, la princesse solitaire trouve un but et de la chaleur dans un hôpital de Londres.

Écrit par:


Peter Morgan

Réalisé par:

Erik Richter Strand

Date de la première:

09.11.2022

 This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

THE CROWN is a Netflix Original Series

---

## Membres de la distribution

Imelda Staunton	... Queen Elizabeth II
Elizabeth Debicki	... Princess Diana
Prasanna Puwanarajah	... Martin Bashir
Humayun Saeed	... Hasnat Khan
Senan West	... Prince William
Philip Cumbus	... Charles Spencer
Michael Jibson	... Steve Hewlett
Dominic West	... Prince Charles
Olwen Fouéré	... Oonagh Shanley-Toffolo
Lesley Manville	... Princess Margaret
Andrew Havill	... Robert Fellowes
Jamie Glover	... Patrick Jephson
Hannah Donaldson	... Ward Nurse
John Whittle	... Graphic Designer
Will Powell	... Prince Harry
Patrick Pearson	... Provost of Eton
Blake Ritson	... Andrew Gailey
Griff Jones	... Joseph Toffolo
Stephen Love	... Gawper
Vivien Bridson	... Walking Patient
Harrison Maris	... Child Patient
Alice Corrigan	... Child's Parent
Michael Buerk	... Newsreader (voice)

1  
00:00:06 --> 00:00:09  
UNE SÉRIE NETFLIX

2  
00:00:37 --> 00:00:40  
Personne ne vous prépare à vivre séparé.

3  
00:00:47 --> 00:00:49  
C'est comme un no man's land.

4  
00:00:52 --> 00:00:53  
Ou un no woman's land.

5  
00:00:59 --> 00:01:00  
Ni mariée ni célibataire.

6  
00:01:03 --> 00:01:05  
Ni royale ni normale.

7  
00:01:09 --> 00:01:11  
Comme une harpie.

8  
00:01:12 --> 00:01:14  
Une de ces créatures mythologiques.

9  
00:01:14 --> 00:01:16  
Mi-femme, mi-oiseau.

10  
00:01:18 --> 00:01:21  
Une minute, on vole haut,  
au centre de l'attention.

11  
00:01:22 --> 00:01:24  
Puis, on retombe au sol.

12  
00:01:27 --> 00:01:29

On ne tombe pas, on s'écrase.

13

00:01:31 --> 00:01:33  
Personne à qui parler.

14

00:01:33 --> 00:01:35  
Et aucune compagnie.

15

00:01:37 --> 00:01:40  
Quand les enfants étaient là, ça allait.

16

00:01:42 --> 00:01:44  
William va entrer à Eton.

17

00:01:45 --> 00:01:48  
Je n'en reviens pas. Déjà ?

18

00:01:48 --> 00:01:49  
Merci.

19

00:01:53 --> 00:01:54  
Si mature.

20

00:01:57 --> 00:01:59  
Il a toujours été là pour moi.

21

00:02:00 --> 00:02:03  
Que vais-je faire sans lui ?

22

00:02:03 --> 00:02:04  
- Aie !  
- Désolée.

23

00:02:05 --> 00:02:07  
Tout va bien ?

24

00:02:07 --&gt; 00:02:09

Je suis perturbée aujourd'hui.

25

00:02:10 --&gt; 00:02:14

Je parle de mes problèmes ridicules  
avec tout ce que Joe et vous affrontez.

26

00:02:15 --&gt; 00:02:18

- Quand aura lieu l'opération ?  
- La semaine prochaine.

27

00:02:19 --&gt; 00:02:21

Laissez-moi être là pour vous.

28

00:02:21 --&gt; 00:02:23

Non. Vous êtes bien trop occupée.

29

00:02:25 --&gt; 00:02:26

Rien d'important.

30

00:04:19 --&gt; 00:04:21

- William, par ici !  
- Par ici, William !

31

00:04:21 --&gt; 00:04:24

William, souriez !

32

00:04:24 --&gt; 00:04:26

Vous avez l'air très intelligent !

33

00:04:26 --&gt; 00:04:29

Que pensez-vous  
de votre premier jour à l'école ?

34

00:04:29 --&gt; 00:04:30

Votre père vous manquera ?

35

00:04:44 --> 00:04:47  
- Écriture affreuse.  
- Mais on l'accepte.

36

00:04:56 --> 00:04:59  
- J'ai fait une erreur.  
- Ce n'est pas grave.

37

00:05:04 --> 00:05:05  
Ma religion ?

38

00:05:06 --> 00:05:07  
L'Église d'Angleterre.

39

00:05:08 --> 00:05:10  
Que vous dirigerez un jour.

40

00:05:16 --> 00:05:16  
Très bien.

41

00:05:17 --> 00:05:20  
Bienvenue.

42

00:05:23 --> 00:05:25  
Pas besoin d'en faire tout un plat.

43

00:05:25 --> 00:05:27  
Il a signé au mauvais endroit.

44

00:05:27 --> 00:05:30  
Vous étiez derrière lui, vous l'étouffiez.

45

00:05:30 --> 00:05:31  
- Je le maternais.  
- Vous l'étouffiez.

46

00:05:40 --> 00:05:42  
Merci. J'ai vraiment hâte.

47

00:05:44 --> 00:05:45  
Bravo.

48

00:05:48 --> 00:05:49  
Tout ira bien.

49

00:05:51 --> 00:05:55  
Si vous vous sentez triste ou seul,  
regardez par la fenêtre et saluez mamie.

50

00:06:06 --> 00:06:07  
Au revoir.

51

00:06:09 --> 00:06:10  
Au revoir.

52

00:06:15 --> 00:06:17  
Premier jour du prince William à Eton.

53

00:06:20 --> 00:06:22  
Treize ans déjà. Comme le temps passe...

54

00:06:25 --> 00:06:26  
En effet.

55

00:06:27 --> 00:06:31  
- J'oublie. Robert, êtes-vous allé...  
- Oui, madame.

56

00:06:31 --> 00:06:32  
Et votre fils ?

57

00:06:32 --&gt; 00:06:35

Alexander ? Il ira l'an prochain, madame.

58

00:06:38 --&gt; 00:06:42

William pourrait venir  
prendre le thé parfois.

59

00:06:43 --&gt; 00:06:44

Si c'est autorisé.

60

00:06:44 --&gt; 00:06:45

Charmante idée.

61

00:06:47 --&gt; 00:06:49

Mais je ne veux pas  
enfreindre les règles.

62

00:06:49 --&gt; 00:06:51

J'en parlerai à son responsable.

63

00:06:52 --&gt; 00:06:53

Merci.

64

00:07:15 --&gt; 00:07:17

Charles Spencer,  
frère de la princesse Diana

65

00:07:17 --&gt; 00:07:19

est la dernière célébrité en date

66

00:07:19 --&gt; 00:07:24

à être victime de vol  
de documents privés vendus à la presse.

67

00:07:24 --&gt; 00:07:28

Le chef de la sécurité



du comte Spencer, Alan Waller,

68

00:07:28 --> 00:07:31  
aurait donné une lettre au journal Today

69

00:07:31 --> 00:07:34  
dans laquelle le comte critique  
le comportement de la princesse.

70

00:07:42 --> 00:07:45  
J'ai lu une critique de ton article  
sur la dépression postnatale.

71

00:07:45 --> 00:07:47  
- Tu veux être flatté ?  
- Absolument.

72

00:07:47 --> 00:07:51  
"Martin Bashir traite le sujet  
avec gravité et profondeur,

73

00:07:51 --> 00:07:54  
"refusant d'exploiter la souffrance privée

74

00:07:54 --> 00:07:57  
"à des fins de voyeurisme  
ou de mélodrame."

75

00:07:57 --> 00:07:59  
Pas que ça ait aidé les chiffres.

76

00:08:00 --> 00:08:02  
World In Action nous a écrasés.

77

00:08:02 --> 00:08:07  
Tu m'étonnes. Écrasés par le poids-lourd  
de la télévision commerciale.

78

00:08:07 --> 00:08:11  
Il se trouve que j'ai peut-être  
une idée pour changer ça.

79

00:08:12 --> 00:08:14  
- J'écoute.  
- La princesse de Galles.

80

00:08:16 --> 00:08:17  
Oui, et alors ?

81

00:08:18 --> 00:08:20  
Les réseaux américains la harcèlent.

82

00:08:20 --> 00:08:24  
D'après eux, Charles ayant fait  
son interview avec Dimbleby,

83

00:08:24 --> 00:08:29  
Diana devrait avoir une chance  
de répondre. Apparemment, elle y pense.

84

00:08:30 --> 00:08:34  
- On devrait l'approcher.  
- Pourquoi nous parlerait-elle ?

85

00:08:34 --> 00:08:39  
Les Yankees peuvent verser des millions  
à l'association de son choix.

86

00:08:39 --> 00:08:43  
Que peut-on lui offrir ?  
Les saucisses de la BBC ?

87

00:08:45 --> 00:08:49  
Exactement. La cantine de la BBC.

88

00:08:49 --> 00:08:52  
Pas CBS ou ABC, l'emblème national.  
Digne de confiance.

89

00:08:53 --> 00:08:55  
- Important.  
- Mais on est Panorama.

90

00:08:55 --> 00:08:59  
On fait du journalisme d'investigation.  
Ce serait des potins.

91

00:08:59 --> 00:09:01  
Je ne suis pas d'accord.

92

00:09:01 --> 00:09:04  
Diana est la femme  
du futur roi et la mère du prochain.

93

00:09:04 --> 00:09:06  
Elle est à bout

94

00:09:06 --> 00:09:08  
parce qu'elle se sent maltraitée.

95

00:09:09 --> 00:09:14  
Une institution nationale en chute libre,  
c'est tout Panorama, ça.

96

00:09:14 --> 00:09:18  
Une monarchie qui perd de l'estime  
et de la crédibilité

97

00:09:18 --> 00:09:20  
et détruit l'un des siens.

98

00:09:22 --&gt; 00:09:23

C'est énorme.

99

00:09:25 --&gt; 00:09:26

Comment l'approcher ?

100

00:09:32 --&gt; 00:09:35

Il faut que ça ressemble  
à un relevé bancaire normal

101

00:09:36 --&gt; 00:09:39

avec des paiements de News International.

102

00:09:39 --&gt; 00:09:42

"News International". D'accord.

103

00:09:43 --&gt; 00:09:45

Celui-là. Un peu plus gros ?

104

00:09:48 --&gt; 00:09:51

Les habitants d'Islington  
remettent en question

105

00:09:51 --&gt; 00:09:54

le projet d'un nouveau terminal  
international à St. Pancras.

106

00:09:54 --&gt; 00:09:57

Il doit passer par Islington...

107

00:09:57 --&gt; 00:09:58

Sur quel compte ?

108

00:09:58 --&gt; 00:10:01

Alan James Waller.

109

00:10:01 --> 00:10:03

W-A deux L-E-R.

110

00:10:07 --> 00:10:08

On va en faire un autre

111

00:10:08 --> 00:10:13

avec des paiements de Penfolds Consultants  
avec "Jersey" en dessous.

112

00:10:15 --> 00:10:17

Que ça ait air suspect,  
comme un compte à l'étranger.

113

00:10:17 --> 00:10:20

Les îles de la Manche.  
Ça attirera son attention.

114

00:10:22 --> 00:10:23

Voyons voir.

115

00:10:25 --> 00:10:26

Penfolds.

116

00:10:27 --> 00:10:29

D'accord. C'est bien. Oui.

117

00:10:33 --> 00:10:36

- Lord Spencer, Martin Bashir.  
- Enchanté.

118

00:10:36 --> 00:10:38

- Merci de me recevoir.  
- Entrez.

119

00:10:39 --> 00:10:41

Puis-je commencer par vous dire

120

00:10:42 --> 00:10:46  
combien j'apprécie votre travail  
de journaliste pour NBC News ?

121

00:10:47 --> 00:10:48  
Vous m'avez vu ?

122

00:10:49 --> 00:10:52  
- J'ignorais qu'on regardait ça ici.  
- J'ai insisté.

123

00:10:52 --> 00:10:55  
Vous m'avez servi d'inspiration  
pour mes reportages.

124

00:10:56 --> 00:10:58  
Merci.

125

00:11:00 --> 00:11:01  
Que puis-je pour vous ?

126

00:11:02 --> 00:11:07  
Vous êtes au courant de piratage  
téléphonique impliquant des personnalités

127

00:11:08 --> 00:11:11  
où des conversations intimes  
ont été divulguées.

128

00:11:11 --> 00:11:13  
Bien sûr. Cela m'est arrivé.

129

00:11:13 --> 00:11:14  
Je sais.

130

00:11:15 --> 00:11:20  
Quand j'ai entendu parler de l'injonction  
contre votre ancien chef de la sécurité,

131

00:11:20 --> 00:11:21  
j'ai creusé un peu

132

00:11:21 --> 00:11:26  
et il s'avère  
que l'argent versé à M. Waller

133

00:11:26 --> 00:11:28  
ne venait pas que des journaux.

134

00:11:29 --> 00:11:32  
Des relevés bancaires  
montrent des paiements,

135

00:11:32 --> 00:11:36  
d'abord, de News International,  
propriétaire du journal Today

136

00:11:36 --> 00:11:37  
mais, plus sinistrement,

137

00:11:39 --> 00:11:41  
d'une autre société,

138

00:11:41 --> 00:11:43  
immatriculée à Jersey,

139

00:11:43 --> 00:11:45  
pour des services non définis.

140

00:11:49 --> 00:11:51  
Je crois que cette deuxième société

sert de façade

141  
00:11:52 --> 00:11:55  
aux services de sécurité.

142  
00:11:55 --> 00:11:56  
Pardon ?

143  
00:11:57 --> 00:12:01  
Ce qui veut dire que le MI5 ou le GCHQ

144  
00:12:01 --> 00:12:04  
ont pu être les instigateurs des fuites.

145  
00:12:04 --> 00:12:05  
Seigneur.

146  
00:12:07 --> 00:12:10  
Je me suis dit  
que si vous étiez sur écoute,

147  
00:12:13 --> 00:12:16  
votre sœur aurait aussi pu être victime

148  
00:12:16 --> 00:12:19  
de la campagne diffamatoire  
des services de sécurité ?

149  
00:12:21 --> 00:12:22  
C'est là que j'ai trouvé ça.

150  
00:12:26 --> 00:12:30  
Un autre compte, également enregistré  
dans les îles de la Manche,

151  
00:12:31 --> 00:12:35



montrant des paiements  
allant à un certain Patrick Jephson.

152

00:12:35 --> 00:12:37

COMPTE COURANT  
PATRICK JEPHSON

153

00:12:37 --> 00:12:39

- Son secrétaire privé.  
- Oui.

154

00:12:40 --> 00:12:41

Il serait impliqué ?

155

00:12:41 --> 00:12:48

Je suis convaincu que Jephson et peut-être  
d'autres proches de la princesse

156

00:12:48 --> 00:12:52

sont des espions  
payés par les services de sécurité

157

00:12:52 --> 00:12:54

pour dénoncer sa vie privée

158

00:12:55 --> 00:12:58

et ce, peut-être à la demande  
du duché de Cornouailles.

159

00:13:12 --> 00:13:13

Steve Hewlett.

160

00:13:14 --> 00:13:16

Bonjour, ici Charles Spencer.

161

00:13:17 --> 00:13:19

Lord Spencer. En quoi puis-je vous aider ?

162

00:13:20 --> 00:13:24  
Je viens de rencontrer  
un de vos journalistes, Martin Bashir.

163

00:13:24 --> 00:13:25  
Ah oui ?

164

00:13:26 --> 00:13:29  
Vous portez-vous garant pour lui ?

165

00:13:30 --> 00:13:32  
Martin ? C'est un de nos meilleurs.

166

00:13:32 --> 00:13:35  
Donc, je peux lui faire confiance ?

167

00:13:37 --> 00:13:40  
C'est un journaliste de haut niveau.

168

00:13:40 --> 00:13:42  
D'accord. Merci beaucoup.

169

00:13:47 --> 00:13:49  
C'est confirmé. Ils l'emmènent.

170

00:13:49 --> 00:13:52  
Restez positive. Quel hôpital ?

171

00:13:52 --> 00:13:54  
Royal Brompton.

172

00:13:54 --> 00:13:55  
À South Ken ?

173

00:13:55 --> 00:13:57  
Oui. Vous n'avez pas à faire ça.

174

00:13:57 --> 00:14:00  
Non. J'insiste.  
Vous êtes toujours là pour moi.

175

00:14:00 --> 00:14:02  
Je dois y aller. Ils vont l'anesthésier.

176

00:14:26 --> 00:14:29  
Équipe bleue aux soins intensifs.

177

00:14:40 --> 00:14:41  
- Mme Toffolo ?  
- Oui.

178

00:14:43 --> 00:14:47  
L'opération initiale s'est bien passée,  
mais une demi-heure après son arrivée,

179

00:14:47 --> 00:14:51  
votre mari a eu une hémorragie  
postopératoire importante.

180

00:14:52 --> 00:14:55  
Il a fallu agir tout de suite et opérer.

181

00:14:56 --> 00:14:59  
Mais je suis heureux de dire  
que Joseph est stable.

182

00:14:59 --> 00:15:00  
Merci.

183

00:15:03 --> 00:15:08  
Mais j'aimerais le ramener

en salle d'opération

184  
00:15:08 --> 00:15:10  
et m'assurer que tout va bien.

185  
00:15:10 --> 00:15:14  
On voit ces complications  
chez 5 à 10 % des patients.

186  
00:15:15 --> 00:15:18  
Le facteur crucial  
est le moment de l'intervention

187  
00:15:18 --> 00:15:21  
et le fait est que nous l'avons pris  
à un stade précoce.

188  
00:15:24 --> 00:15:25  
Merci, docteur.

189  
00:15:30 --> 00:15:34  
Joe va s'en sortir.  
Vous avez entendu le docteur.

190  
00:15:40 --> 00:15:42  
Plutôt bel homme, non ?

191  
00:15:43 --> 00:15:44  
Qui ?

192  
00:15:44 --> 00:15:45  
Le Dr Khan.

193  
00:15:46 --> 00:15:48  
Son nom était sur ses chaussures.

194

00:15:48 --> 00:15:52  
- Je n'ai pas remarqué.  
- Vous regardiez ses yeux ?

195

00:15:55 --> 00:15:57  
Ils étaient magnifiques.

196

00:15:58 --> 00:15:59  
Et chaleureux.

197

00:15:59 --> 00:16:00  
Gentils.

198

00:16:03 --> 00:16:04  
Il a aussi de belles mains.

199

00:16:04 --> 00:16:07  
La seule chose qui m'intéresse,

200

00:16:07 --> 00:16:10  
c'est qu'elles ne tremblent pas  
quand il tient un scalpel.

201

00:16:16 --> 00:16:18  
- Il est pakistanais ?  
- Je ne sais pas.

202

00:16:19 --> 00:16:20  
Sûrement.

203

00:16:21 --> 00:16:23  
Avec un nom comme Khan.

204

00:16:30 --> 00:16:32  
Bonjour, chéri.

205

00:16:32 --> 00:16:33

- Salut, maman.

- Ça va ?

206

00:16:36 --> 00:16:37

Oui, ça va.

207

00:16:39 --> 00:16:40

Tu es bien installé ?

208

00:16:41 --> 00:16:44

Tu te fais aider pour ton col ?

Ces boutons sont si durs.

209

00:16:45 --> 00:16:48

- Je ne veux pas que tu t'étouffes.

- Je m'y suis habitué.

210

00:16:50 --> 00:16:53

Comment sont les autres ?

Tu t'es fait des amis ?

211

00:16:53 --> 00:16:54

Un ou deux.

212

00:16:55 --> 00:16:57

Tu n'as rien à me dire ?

213

00:16:57 --> 00:16:58

Parle-moi un peu.

214

00:17:00 --> 00:17:00

Je te manque ?

215

00:17:02 --> 00:17:04

Tu me manques terriblement.

216

00:17:05 --> 00:17:08  
Mon hibou monosyllabique.

217

00:17:09 --> 00:17:11  
Mamie m'a invité à prendre le thé.

218

00:17:11 --> 00:17:13  
Oh, c'est gentil.

219

00:17:13 --> 00:17:15  
Rien que vous deux ?

220

00:17:15 --> 00:17:17  
- Oui.  
- Dis-lui du bien de moi.

221

00:17:19 --> 00:17:21  
- Pourquoi ?  
- Je ne la vois plus.

222

00:17:21 --> 00:17:23  
Je crois qu'elle m'en veut.

223

00:17:26 --> 00:17:28  
- C'était quoi ?  
- Quoi ?

224

00:17:31 --> 00:17:34  
J'ai entendu un clic. Pas toi ?

225

00:17:39 --> 00:17:40  
Soyons prudents.

226

00:17:40 --> 00:17:43  
Des gens écoutent nos appels.

227

00:17:44 --> 00:17:45  
Il y a des micros partout.

228

00:17:46 --> 00:17:48  
D'accord. Je dois y aller.

229

00:17:48 --> 00:17:50  
Bien. Au revoir.

230

00:17:59 --> 00:18:01  
Mais je n'imagine rien, Patrick.

231

00:18:03 --> 00:18:05  
J'entends des clics tout le temps.

232

00:18:05 --> 00:18:07  
Je crois savoir que chaque appel

233

00:18:07 --> 00:18:11  
entrant ou sortant  
passe par le standard du Palais,

234

00:18:12 --> 00:18:14  
donc une mise sur écoute  
est quasi impossible.

235

00:18:14 --> 00:18:15  
Mais pas impossible.

236

00:18:21 --> 00:18:23  
Vous avez vérifié les luminaires ?

237

00:18:23 --> 00:18:25  
- Pas encore, madame.  
- Je vous l'ai demandé.



238

00:18:25 --> 00:18:28  
Ce sera fait aujourd'hui.  
Je vous le promets.

239

00:18:28 --> 00:18:31  
Et votre frère a appelé.

240

00:18:31 --> 00:18:33  
Il demande à vous voir urgemment.

241

00:18:34 --> 00:18:35  
Pourquoi ?

242

00:18:36 --> 00:18:37  
Il ne l'a pas dit.

243

00:18:47 --> 00:18:48  
Votre Altesse Royale.

244

00:19:08 --> 00:19:11  
Regarde, c'est elle ! Regarde. Bonjour !

245

00:19:11 --> 00:19:12  
- Bonjour.  
- Donne-moi l'appareil.

246

00:19:12 --> 00:19:13  
Prends une photo !

247

00:19:15 --> 00:19:18  
- Ça va, Diana ?  
- C'est Diana, regarde !

248

00:19:32 --> 00:19:33  
Seigneur.

249

00:19:33 --&gt; 00:19:34

Oh, non.

250

00:19:35 --&gt; 00:19:35

Oh, mon Dieu !

251

00:20:25 --&gt; 00:20:26

Bonjour, Carlos.

252

00:20:29 --&gt; 00:20:31

Vite. Ferme la porte derrière toi.

253

00:20:32 --&gt; 00:20:36

Charmant. Deux ans de silence  
et tu salues ta sœur comme ça ?

254

00:20:36 --&gt; 00:20:39

Je pense que le silence était ton choix.

255

00:20:41 --&gt; 00:20:42

Et bonjour.

256

00:20:44 --&gt; 00:20:45

Entre.

257

00:20:47 --&gt; 00:20:52

Il y a quelques jours,  
j'ai eu une réunion avec un journaliste.

258

00:20:53 --&gt; 00:20:55

Un certain Martin Bashir.

259

00:20:58 --&gt; 00:20:59

Il est..

260

00:21:01 --> 00:21:02  
venu me parler

261

00:21:02 --> 00:21:05  
de la surveillance de personnalités  
par les services de sécurité.

262

00:21:06 --> 00:21:10  
- Tu te souviens de Waller ?  
- Celui qui a divulgué notre lettre, oui.

263

00:21:10 --> 00:21:16  
Il recevait des paiements réguliers.  
Bashir m'a montré des relevés bancaires.

264

00:21:16 --> 00:21:18  
Un de News International,

265

00:21:18 --> 00:21:22  
l'autre d'une société écran  
basée à Jersey,

266

00:21:22 --> 00:21:23  
qui semble être une façade

267

00:21:24 --> 00:21:26  
pour les services de sécurité.

268

00:21:30 --> 00:21:31  
Bref,

269

00:21:31 --> 00:21:35  
Bashir pense qu'on te surveille aussi.

270

00:21:37 --> 00:21:40  
Tu sais ce que je pense.  
Ils m'espionnent depuis des années.

271

00:21:41 --> 00:21:44  
C'est pour ça que j'ai renvoyé  
mes agents de protection.

272

00:21:44 --> 00:21:47  
- Il n'y a pas que les policiers.  
- Qui d'autre ?

273

00:21:47 --> 00:21:48  
Commandant Aylard.

274

00:21:49 --> 00:21:51  
Le secrétaire particulier de Charles ?

275

00:21:54 --> 00:21:56  
Et ton secrétaire particulier.

276

00:21:58 --> 00:22:00  
Mon Patrick ? Non.

277

00:22:02 --> 00:22:04  
Bashir dit qu'il a des preuves.

278

00:22:07 --> 00:22:08  
Bref,

279

00:22:10 --> 00:22:13  
tu devrais le rencontrer.  
Écouter ce qu'il a à dire.

280

00:22:15 --> 00:22:19  
Je ne le suggérerais pas  
si je n'étais pas sûr qu'il soit honnête.

281

00:22:23 --> 00:22:25

Tout le reste, ça va ?

282

00:22:30 --> 00:22:33  
Je crois qu'ils ont trafiqué  
les freins de ma voiture.

283

00:22:33 --> 00:22:34  
Quoi ?

284

00:22:35 --> 00:22:37  
Ou elle a besoin d'une révision.

285

00:22:40 --> 00:22:41  
D'accord.

286

00:22:56 --> 00:22:58  
Allez, parlez-moi de l'école.

287

00:23:00 --> 00:23:03  
C'est tellement plus grand que Ludgrove.

288

00:23:04 --> 00:23:06  
Je me perds tout le temps.

289

00:23:06 --> 00:23:10  
Et il y a des noms pour tout.  
Je n'arrivais pas à rentrer chez moi.

290

00:23:10 --> 00:23:15  
Un des garçons plus âgés m'a dit  
de "tourner à droite au buisson ardent".

291

00:23:15 --> 00:23:18  
Je n'ai pas compris.

292

00:23:18 --> 00:23:19

- En fait..  
- C'est un réverbère.

293

00:23:24 --> 00:23:26  
Il n'y a pas de trimestres, mais...

294

00:23:27 --> 00:23:27  
Des moitiés.

295

00:23:29 --> 00:23:32  
- On appelle les leçons..  
- Des divs.

296

00:23:32 --> 00:23:33  
- Et les profs sont..  
- Des becs.

297

00:23:35 --> 00:23:39  
Et les grands sont énormes.  
Comme des gorilles.

298

00:23:40 --> 00:23:43  
- La boutique vend des rasoirs.  
- Vous en aurez bientôt besoin.

299

00:23:44 --> 00:23:45  
Non.

300

00:23:45 --> 00:23:50  
Si. Et votre voix muera  
et vos pieds pousseront et sentiront,

301

00:23:50 --> 00:23:54  
et vous nous dominerez comme un géant.  
Surtout si vous mangez autant.

302

00:23:55 --> 00:23:56

Délicieux.

303

00:23:56 --> 00:23:58

Je suis aussi allée à Eton.

304

00:23:59 --> 00:24:01

Pas comme une élève normale.

305

00:24:01 --> 00:24:05

Mais pour apprendre l'histoire  
et la constitution avec le doyen Marten.

306

00:24:05 --> 00:24:09

Je voulais y envoyer ton père  
et il était ravi d'y aller.

307

00:24:12 --> 00:24:14

Mais Philip avait d'autres idées.

308

00:24:15 --> 00:24:18

- Donc, il été envoyé à l'école en Écosse.  
- Je sais.

309

00:24:18 --> 00:24:20

Il en parle encore.

310

00:24:20 --> 00:24:21

Vraiment ?

311

00:24:24 --> 00:24:27

- Comment vous entendez-vous ?  
- Avec papa ?

312

00:24:28 --> 00:24:29

C'est papa.

313

00:24:30 --> 00:24:31

Et maman ?

314

00:24:35 --> 00:24:39

Elle m'a demandé de dire du bien d'elle.

Elle dit qu'elle ne vous voit plus.

315

00:24:40 --> 00:24:43

Où me trouver n'est pas un mystère.

316

00:24:43 --> 00:24:45

C'est même aux infos.

317

00:24:46 --> 00:24:49

Et ils mettent un drapeau  
sur le toit de là où je me trouve.

318

00:24:50 --> 00:24:51

Elle est la bienvenue.

319

00:24:52 --> 00:24:53

Bien.

320

00:24:57 --> 00:24:59

Vous vous inquiétez pour elle ?

321

00:25:04 --> 00:25:05

Parfois.

322

00:25:06 --> 00:25:08

Ce n'est pas le rôle d'un enfant.

323

00:25:10 --> 00:25:13

Je veux juste qu'elle soit heureuse.

324

00:25:41 --> 00:25:43



Qu'est-ce qu'il fait ?

325  
00:25:43 --> 00:25:45  
... aux portes et le laisse entrer.

326  
00:25:51 --> 00:25:52  
Très bien, maman.

327  
00:25:53 --> 00:25:54  
Merci, mon chéri !

328  
00:26:04 --> 00:26:07  
J'ai senti que c'était bien ancré.

329  
00:26:09 --> 00:26:11  
Elle vient presque tous les jours.

330  
00:26:12 --> 00:26:13  
Au début, elle venait voir son ami,

331  
00:26:14 --> 00:26:17  
mais elle s'est mise  
à parler aux autres patients.

332  
00:26:17 --> 00:26:20  
- Ça remonte le moral des gens.  
- Ni presse ni photographes ?

333  
00:26:20 --> 00:26:22  
Non. Elle vient toute seule.

334  
00:26:23 --> 00:26:24  
Pas même un garde du corps.

335  
00:26:39 --> 00:26:40  
Je reviens.

336

00:26:49 --> 00:26:52  
Je vous remercie pour ce que vous faites.

337

00:26:52 --> 00:26:55  
Je leur tiens juste compagnie.

338

00:26:55 --> 00:26:58  
Ce n'est rien comparé à vous.

339

00:26:59 --> 00:27:02  
Je ne fais que la partie technique,  
pas le miracle.

340

00:27:02 --> 00:27:05  
Rendre les gens heureux,  
leur donner de la joie.

341

00:27:05 --> 00:27:07  
Ce que vous faites est miraculeux.

342

00:27:08 --> 00:27:10  
Je ne suis qu'une gentille passante.

343

00:27:12 --> 00:27:13  
Ravi de vous revoir.

344

00:27:14 --> 00:27:15  
De même.

345

00:27:24 --> 00:27:27  
Vous serez là dans une heure ?  
Je prendrai mon déjeuner.

346

00:27:28 --> 00:27:29  
À minuit ?

347

00:27:34 --> 00:27:37  
Au troisième étage, à côté de l'ascenseur,

348

00:27:37 --> 00:27:38  
il y a un distributeur.

349

00:27:40 --> 00:27:42  
C'est plus privé que la cantine.

350

00:28:08 --> 00:28:09  
Je suis désolé.

351

00:28:12 --> 00:28:13  
Que désirez-vous ?

352

00:28:14 --> 00:28:16  
Des biscuits ? Des gâteaux ?

353

00:28:17 --> 00:28:19  
Ou des chips.

354

00:28:23 --> 00:28:24  
Des chips.

355

00:28:24 --> 00:28:25  
Bon choix.

356

00:28:31 --> 00:28:34  
Pourquoi je ne vous ai pas vu  
ces dernières semaines ?

357

00:28:34 --> 00:28:35  
J'étais absent.

358

00:28:36 --> 00:28:38  
Je rendais visite  
à ma famille au Pakistan.

359

00:28:43 --> 00:28:47  
Je suis allée au Pakistan.  
En tournée solo en 1991.

360

00:28:48 --> 00:28:51  
Je m'en souviens. Ça a paralysé le pays.

361

00:28:52 --> 00:28:54  
Ça m'a fait forte impression.

362

00:28:56 --> 00:28:58  
C'est délicieux, au fait.

363

00:28:58 --> 00:28:59  
N'est-ce pas ?

364

00:29:00 --> 00:29:01  
J'adore la malbouffe.

365

00:29:06 --> 00:29:07  
C'est étonnamment sexy.

366

00:29:11 --> 00:29:13  
Je me souviens de la mosquée Badshee.

367

00:29:13 --> 00:29:14  
Badshahi.

368

00:29:14 --> 00:29:15  
Badshahi.

369

00:29:16 --> 00:29:19

Et de mon petit coussin de prière.

370

00:29:19 --> 00:29:22  
Et du magnifique foulard  
qu'ils m'avaient donné.

371

00:29:22 --> 00:29:23  
Dupatta.

372

00:29:23 --> 00:29:24  
Dupatta.

373

00:29:25 --> 00:29:29  
Et d'écouter les imams parler  
d'harmonie interconfessionnelle,

374

00:29:29 --> 00:29:31  
en pensant à quel point je serais

375

00:29:31 --> 00:29:34  
heureuse si je me trouvais  
un beau mari pakistanais.

376

00:29:36 --> 00:29:38  
En théorie, c'est une bonne idée.

377

00:29:39 --> 00:29:42  
Mais les valeurs traditionnelles  
sont un peu difficiles.

378

00:29:42 --> 00:29:45  
Vous croyez  
que ma famille est différente ?

379

00:29:47 --> 00:29:49  
On m'a appris à m'habiller modestement,

380

00:29:50 --> 00:29:51  
à parler à voix basse,

381

00:29:51 --> 00:29:55  
à marcher derrière mon mari  
et à toujours l'appeler "monsieur".

382

00:29:56 --> 00:30:00  
On m'a découragée de m'exprimer  
ou d'avoir une éducation.

383

00:30:00 --> 00:30:04  
J'ai dû faire le serment d'être vierge  
avant d'être jugée apte à l'épouser.

384

00:30:09 --> 00:30:10  
Désolé.

385

00:30:12 --> 00:30:13  
Bon. Du pudding ?

386

00:30:14 --> 00:30:15  
En tube, bien sûr.

387

00:30:16 --> 00:30:17  
Parfait.

388

00:30:26 --> 00:30:30  
Êtes-vous la moitié d'un mariage  
pakistanaï conventionnel et arrangé ?

389

00:30:31 --> 00:30:33  
Pas du tout.

390

00:30:34 --> 00:30:38  
Je suis célibataire.

Avec ce boulot, je ne vois pas ça changer.

391  
00:30:38 --> 00:30:39  
Pourquoi ?

392  
00:30:41 --> 00:30:42  
D'abord,

393  
00:30:43 --> 00:30:44  
j'ai très peu de congés.

394  
00:30:45 --> 00:30:47  
Même pas pour aller au cinéma un soir ?

395  
00:30:48 --> 00:30:49  
Aller au cinéma ?

396  
00:30:51 --> 00:30:53  
J'ai oublié ce que c'était.

397  
00:30:53 --> 00:30:56  
Y a-t-il un film que vous aimeriez voir ?

398  
00:31:00 --> 00:31:01  
Apollo 13 ?

399  
00:31:01 --> 00:31:02  
Alors, allons-y.

400  
00:31:04 --> 00:31:07  
Vous ne pouvez pas aller au cinéma.

401  
00:31:07 --> 00:31:09  
Vous êtes la femme  
la plus connue au monde.

402

00:31:10 --> 00:31:12  
Ça causerait un désordre public.

403

00:31:13 --> 00:31:15  
Croyez-moi, je l'ai déjà fait.

404

00:31:33 --> 00:31:34  
- Martin.  
- Lord Spencer.

405

00:31:34 --> 00:31:37  
- Content de vous voir.  
- Moi aussi. Ma sœur est en haut.

406

00:31:41 --> 00:31:45  
Mon frère m'a parlé de votre conversation.  
Ce qui confirme ce que je pense.

407

00:31:45 --> 00:31:49  
Des clics sur mon téléphone,  
mes propos qui sortent dans la presse.

408

00:31:49 --> 00:31:52  
Des choses que personne  
ne saurait sans l'avoir écouté.

409

00:31:53 --> 00:31:55  
D'après vous, qui écoute ?

410

00:31:55 --> 00:31:59  
Police et services de sécurité.  
Des forces loyales à la famille royale.

411

00:31:59 --> 00:32:02  
Pourquoi pensez-vous qu'ils feraient ça ?

412



00:32:03 --> 00:32:04  
Ils la voient comme une menace.

413

00:32:05 --> 00:32:08  
À cause de son pouvoir, de sa popularité.

414

00:32:08 --> 00:32:11  
Et peut-être même  
à cause de ce que vous savez.

415

00:32:12 --> 00:32:14  
Croyez-moi, je sais tout.

416

00:32:15 --> 00:32:17  
Ils ont peur de ce que vous pourriez dire.

417

00:32:17 --> 00:32:20  
Ils essaient de m'intimider  
et de me ridiculiser.

418

00:32:20 --> 00:32:22  
De me faire passer pour folle.

419

00:32:24 --> 00:32:27  
- Je ne le suis pas.  
- Non. Vous êtes une menace.

420

00:32:28 --> 00:32:29  
Et plus la menace est grande,

421

00:32:29 --> 00:32:32  
plus les mensonges le sont  
pour la faire taire.

422

00:32:34 --> 00:32:37  
Les gens à qui j'ai parlé au MI6,

423

00:32:38 --> 00:32:41  
des gens que je connais  
en tant que journaliste,

424

00:32:41 --> 00:32:45  
m'ont confirmé que votre chauffeur,  
Steve Davies, est impliqué.

425

00:32:45 --> 00:32:46  
Steve ?

426

00:32:46 --> 00:32:52  
Qu'il y a un an, l'oligarchie a décidé  
de lancer une attaque totale contre vous.

427

00:32:52 --> 00:32:54  
Un effort concerté pour vous détruire

428

00:32:54 --> 00:32:58  
afin de vous chasser du pays  
et de vous forcer à vivre à l'étranger.

429

00:32:59 --> 00:33:01  
Le Canada ou les États-Unis.

430

00:33:02 --> 00:33:03  
Impossible.

431

00:33:03 --> 00:33:05  
Ne les laissez pas faire.

432

00:33:05 --> 00:33:07  
Alors, elle fait quoi ?

433

00:33:09 --> 00:33:11  
La meilleure chose à faire,

434

00:33:11 --> 00:33:13  
c'est de donner votre version des faits.

435

00:33:15 --> 00:33:18  
Au grand jour.  
Que les gens sachent la vérité.

436

00:33:19 --> 00:33:21  
Et il va sans dire

437

00:33:22 --> 00:33:27  
que Panorama serait ravi de vous aider,  
si jamais vous le décidiez.

438

00:33:27 --> 00:33:29  
Je pense qu'on devrait y réfléchir.

439

00:33:30 --> 00:33:33  
Tu n'as pas besoin  
de décider tout de suite.

440

00:33:37 --> 00:33:40  
Plusieurs chaînes américaines  
sont intéressées.

441

00:33:40 --> 00:33:41  
Oui, je sais.

442

00:33:41 --> 00:33:42  
Oprah Winfrey.

443

00:33:43 --> 00:33:45  
Barbara Walters.

444

00:33:46 --> 00:33:48

- Oui.  
- Et David est un ami.

445

00:33:48 --> 00:33:49

- David ?

- Frost.

446

00:33:50 --> 00:33:52  
Auriez-vous le contrôle ?

447

00:33:52 --> 00:33:54  
Ils ne voudront peut-être pas,  
mais je sais y faire.

448

00:33:54 --> 00:33:57  
On vous laisserait le contrôle.

449

00:33:59 --> 00:34:03  
Et vous seriez protégée  
par la meilleure marque au monde

450

00:34:03 --> 00:34:06  
en matière d'intégrité. La BBC.

451

00:34:12 --> 00:34:15  
Si vous voulez me revoir  
ou en discuter davantage..

452

00:34:15 --> 00:34:16  
Oui, merci.

453

00:34:17 --> 00:34:19  
C'est mon numéro personnel.

454

00:34:25 --> 00:34:26  
Merci.

455  
00:34:29 --> 00:34:30  
Bien.

456  
00:34:32 --> 00:34:33  
On y va ?

457  
00:34:37 --> 00:34:39  
- D'où venez-vous ?  
- Wimbledon.

458  
00:34:39 --> 00:34:40  
Non, vos origines.

459  
00:34:41 --> 00:34:44  
Je suis né à Wandsworth,  
mais mes parents sont pakistanais.

460  
00:34:45 --> 00:34:48  
Vos parents vous parlent  
en ourdou ou en pendjabi ?

461  
00:34:49 --> 00:34:50  
En anglais.

462  
00:34:52 --> 00:34:53  
Intéressant.

463  
00:34:55 --> 00:34:56  
Quelle coïncidence.

464  
00:34:58 --> 00:35:00  
- Oui.  
- Alors...

465  
00:35:00 --> 00:35:01  
- Bien.

- Après vous.

466  
00:35:02 --> 00:35:03  
J'apprécierais votre discrétion...

467  
00:35:03 --> 00:35:05  
Elle ne demande qu'à parler.

468  
00:35:05 --> 00:35:08  
Ses mots sonnent comme des grenades.

469  
00:35:08 --> 00:35:10  
Elle veut détruire le temple.

470  
00:35:10 --> 00:35:12  
- Je lui plais, je crois.  
- Quoi ?

471  
00:35:12 --> 00:35:15  
Non, pas comme ça.  
Le fait que je sois pakistanais.

472  
00:35:15 --> 00:35:18  
Tu dis toujours que tu es britannique.

473  
00:35:18 --> 00:35:20  
Oui, mais avec elle,  
c'était comme une connexion.

474  
00:35:21 --> 00:35:23  
L'importance qu'elle y attachait.

475  
00:35:25 --> 00:35:26  
C'était étrange.

476  
00:36:12 --> 00:36:13

Vous ne dites pas bonjour ?

477

00:36:46 --> 00:36:50

Dites-moi, M. l'Important Docteur.

478

00:36:50 --> 00:36:53

Comment fait-on une chirurgie cardiaque ?

479

00:36:54 --> 00:36:57

Une fois le patient anesthésié,  
j'ouvre la poitrine.

480

00:36:57 --> 00:36:58

Comment ?

481

00:36:59 --> 00:37:00

Avec un scalpel.

482

00:37:00 --> 00:37:03

On fait une coupe de 25 à 30 centimètres.

483

00:37:05 --> 00:37:06

Qui commence où ?

484

00:37:08 --> 00:37:08

Ici,

485

00:37:10 --> 00:37:11

puis on descend.

486

00:37:12 --> 00:37:15

- Si je puis me permettre.  
- Vous pouvez.

487

00:37:18 --> 00:37:19

Jusque-là.

488

00:37:21 --> 00:37:24  
- Puis on brise le sternum.  
- Aïe.

489

00:37:26 --> 00:37:28  
Vous êtes sous anesthésie.  
Vous ne sentez rien.

490

00:37:28 --> 00:37:30  
Croyez-moi, je sens tout.

491

00:37:33 --> 00:37:34  
Pour exposer le cœur.

492

00:37:35 --> 00:37:36  
Où est le cœur ?

493

00:37:37 --> 00:37:38  
Le cœur est là.

494

00:37:39 --> 00:37:41  
Il n'est pas à gauche ?

495

00:37:41 --> 00:37:42  
Espérons que non.

496

00:37:43 --> 00:37:45  
Espérons qu'il soit au milieu.

497

00:37:47 --> 00:37:49  
Si je puis me permettre.

498

00:37:50 --> 00:37:51  
Vous pouvez.



499

00:37:57 --&gt; 00:37:58

Juste ici.

500

00:38:03 --&gt; 00:38:04

Vous le sentez ?

501

00:38:09 --&gt; 00:38:10

Est-il brisé ?

502

00:38:11 --&gt; 00:38:14

En mille morceaux ? Après des années  
de négligence et de cruauté.

503

00:38:17 --&gt; 00:38:18

Non, il va bien.

504

00:38:20 --&gt; 00:38:22

Il bat fortement.

505

00:38:25 --&gt; 00:38:27

J'ai dû le rendre fort.

506

00:38:27 --&gt; 00:38:28

Pour survivre.

507

00:38:34 --&gt; 00:38:35

Continuez.

508

00:38:36 --&gt; 00:38:40

Puis on passe le patient  
en respiration extracorporelle.

509

00:38:40 --&gt; 00:38:44

Et je crée un nouveau chemin  
autour de l'artère bloquée.

510

00:38:45 --> 00:38:46  
C'est compliqué ?

511

00:38:47 --> 00:38:48  
Ça a l'air.

512

00:38:48 --> 00:38:49  
Ça devient plus facile.

513

00:38:51 --> 00:38:55  
Après six semaines de convalescence,  
il est comme neuf.

514

00:38:58 --> 00:38:59  
Merci.

515

00:39:01 --> 00:39:03  
Vous venez de guérir mon cœur.

516

00:39:16 --> 00:39:17  
Je vais y aller.

517

00:39:21 --> 00:39:22  
Merci infiniment.

518

00:39:38 --> 00:39:39  
Bonne nuit.

519

00:39:42 --> 00:39:44  
Je n'ai pas droit à un vrai baiser ?

520

00:39:53 --> 00:39:55  
Que voyez-vous en moi ?

521

00:39:57 --> 00:39:58

Je suis un médecin ordinaire,

522  
00:39:59 --> 00:40:00  
pas très social,

523  
00:40:01 --> 00:40:03  
un peu en surpoids et accro au travail.

524  
00:40:06 --> 00:40:10  
J'ai peur que vous me voyiez  
comme cette énorme chose.

525  
00:40:12 --> 00:40:14  
Cette chose glamour  
dont il faut avoir peur.

526  
00:40:14 --> 00:40:16  
- Vous l'êtes.  
- Pas du tout.

527  
00:40:17 --> 00:40:18  
Je ne suis plus personne.

528  
00:40:20 --> 00:40:21  
Vraiment.

529  
00:40:23 --> 00:40:24  
Je n'ai rien.

530  
00:40:26 --> 00:40:27  
Pas de vrais amis,

531  
00:40:28 --> 00:40:30  
pas de but, pas de rôle.

532  
00:40:31 --> 00:40:32

Pas de famille.

533

00:40:37 --> 00:40:39  
J'ai déjà eu un prince.

534

00:40:41 --> 00:40:42  
Il m'a brisé le cœur.

535

00:40:44 --> 00:40:47  
Je cherche un crapaud  
pour me rendre heureuse.

536

00:41:20 --> 00:41:21  
Quelle bonne surprise.

537

00:41:23 --> 00:41:25  
Je voulais votre opinion.

538

00:41:26 --> 00:41:28  
À propos de votre voisine.

539

00:41:28 --> 00:41:29  
Laquelle ?

540

00:41:30 --> 00:41:32  
Kensington en regorge.

541

00:41:34 --> 00:41:35  
La plus problématique.

542

00:41:36 --> 00:41:38  
Ça n'aime pas.

543

00:41:40 --> 00:41:41  
L'illustre ?

544

00:41:43 --&gt; 00:41:45

La plus instable ?

545

00:41:48 --&gt; 00:41:49

Cette voisine-là.

546

00:41:49 --&gt; 00:41:51

J'ai pris le thé avec William l'autre jour

547

00:41:53 --&gt; 00:41:57

et j'ai eu l'impression  
qu'il s'inquiétait pour sa mère.

548

00:41:58 --&gt; 00:42:00

J'en suis sûre. Le pauvre.

549

00:42:00 --&gt; 00:42:04

Je pensais que vous en sauriez plus.

Vous parlez avec Diana, non ?

550

00:42:05 --&gt; 00:42:07

Pourquoi dites-vous cela ?

551

00:42:08 --&gt; 00:42:11

Vous disiez  
avoir de la compassion pour elle.

552

00:42:12 --&gt; 00:42:14

J'ai de la peine pour elle.

553

00:42:15 --&gt; 00:42:16

En tant qu'étrangère.

554

00:42:18 --&gt; 00:42:21

En tant que personne  
émotionnellement complexe.

555

00:42:23 --&gt; 00:42:27

En tant que personne  
qui lutte pour mener une vie simple.

556

00:42:29 --&gt; 00:42:30

En tant que personne

557

00:42:31 --&gt; 00:42:33

avec du style et du caractère.

558

00:42:35 --&gt; 00:42:36

Et un grand charisme.

559

00:42:39 --&gt; 00:42:43

Le système n'est pas facile  
pour les gens comme nous.

560

00:42:45 --&gt; 00:42:48

Mais ça ne veut pas dire qu'on parle.

561

00:42:48 --&gt; 00:42:50

Ou qu'on se confie.

562

00:42:51 --&gt; 00:42:53

Diana va et vient

563

00:42:53 --&gt; 00:42:56

et je ne sais pas ce qu'elle mijote.

564

00:44:19 --&gt; 00:44:23

Depuis notre dernière rencontre,  
j'ai demandé quelques services.

565

00:44:23 --&gt; 00:44:29

Les lignes téléphoniques du Palais,

trois, pour sûr, ont été mises sur écoute.

566

00:44:29 --> 00:44:33

Vous avez été suivie deux fois  
cette semaine. Pas par des paparazzis,

567

00:44:34 --> 00:44:37

mais par les services de sécurité  
se faisant passer pour eux.

568

00:44:37 --> 00:44:39

- Votre secrétaire particulier..  
- Patrick.

569

00:44:39 --> 00:44:41

C'était une intuition.  
Maintenant, c'est sûr.

570

00:44:41 --> 00:44:45

Les relevés bancaires le confirment.  
Il reçoit des paiements

571

00:44:46 --> 00:44:48

sur le même compte des îles de la Manche,

572

00:44:48 --> 00:44:52

que le secrétaire particulier de Charles,  
le commandant Richard Aylard.

573

00:44:55 --> 00:44:56

Seigneur.

574

00:44:57 --> 00:44:59

Et mes amis ?

575

00:44:59 --> 00:45:01

Et s'ils étaient espionnés ?

576

00:45:03 --> 00:45:05  
Approchez-les avec prudence.

577

00:45:07 --> 00:45:09  
Ne faites confiance à personne.

578

00:45:15 --> 00:45:19  
Il y a un proverbe ourdou.  
Jitne muh utni baatein.

579

00:45:21 --> 00:45:23  
"Plus il y a de bouches, plus on parle."

580

00:45:24 --> 00:45:25  
Bien.

581

00:45:26 --> 00:45:27  
Je suis désolé.

582

00:45:29 --> 00:45:33  
Mais je sais ce que ça fait  
d'avoir des gens contre vous.

583

00:45:34 --> 00:45:36  
J'ai grandi dans une cité.

584

00:45:37 --> 00:45:40  
Pendant mes neuf premiers mois,  
dans un refuge pour sans-abri.

585

00:45:41 --> 00:45:46  
J'ai dû travailler deux fois plus dur  
que mes pairs pour entrer à la BBC.

586

00:45:49 --> 00:45:51



Et plus je réussis, plus on m'en veut.

587

00:45:53 --> 00:45:54

Ils ne le disent pas.

588

00:45:55 --> 00:45:57

Mais ça se sent, dans les regards.

589

00:45:58 --> 00:45:59

Les euphémismes.

590

00:46:03 --> 00:46:07

Je sais ce que c'est  
d'être dénigré et persécuté.

591

00:46:09 --> 00:46:11

Ce que ça fait d'être un étranger

592

00:46:11 --> 00:46:14

dans l'une des plus grandes institutions  
de Grande-Bretagne.

593

00:46:16 --> 00:46:19

Mais s'ils pensent pouvoir nous intimider,

594

00:46:20 --> 00:46:22

ils vont être surpris.

595

00:46:25 --> 00:46:27

Si vous saviez  
ce que ça signifie pour moi.

596

00:46:29 --> 00:46:30

D'être comprise.

597

00:46:36 --&gt; 00:46:38

Et d'avoir quelqu'un de mon côté.

598

00:46:43 --&gt; 00:46:47

Je voulais que les gens sachent ce que  
ça fait de faire partie de cette famille,

599

00:46:48 --&gt; 00:46:50

la solitude que cela engendre.

600

00:46:51 --&gt; 00:46:52

Mais...

601

00:46:53 --&gt; 00:46:55

je ne savais pas à qui parler.

602

00:46:56 --&gt; 00:46:58

Ou en qui avoir confiance.

603

00:46:59 --&gt; 00:47:00

Faites-moi confiance.

604

00:47:04 --&gt; 00:47:07

Et je vous promets de vous protéger.

# THE CROWN

**8FLiX**Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.